

NORTHWESTERN UNIVERSITY  
COLLEGE OF LIBERAL ARTS  
EVANSTON, ILLINOIS

DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY

8 September, 1940

Dear Dr. Ramos,

It is exciting news that you are, or will very shortly be in this country, and I am answering your letter of August 1st at once to welcome you and your wife here and to wish you both a most pleasant stay. We shall look forward with great eagerness to having you in Evanston, and I am hoping that we will be able to make use of your availability while you are here.

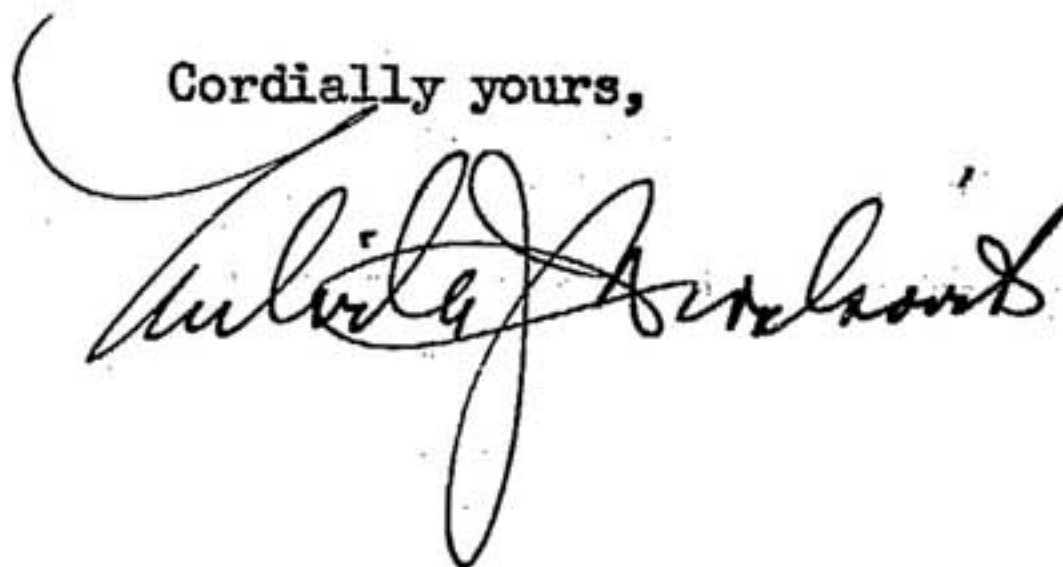
My plan, which I have already taken the liberty of presenting to the administration, is to invite you to give a Seminar on races and peoples of Brazil the second semester, or as much of it as you will be here. I am asking that the sum of \$500 be appropriated as honorarium, which, I trust, would be satisfactory as a supplement to your Guggenheim grant which, I can well understand, is not too large in view of the considerable travelling expenses and living costs you will support during your trip. I shall know definitely within the month whether or not my request can be granted, but you may be sure that I shall in the meantime be doing everything in my power to help the cause along! In any event, the University will be delighted to extend to you all the courtesies in the way of full access to its facilities whether or not this Seminar can be arranged.

I am sure you will enjoy Louisiana, for I know that you will find much there to interest you professionally as well as personally. I hope you will have an opportunity to do some work among the Negroes of the region, since the background you would bring to such study would without question be productive of important results. Will there be any chance of your attending the annual meetings of the American Anthropological Association in Philadelphia during the Christmas recess? I know it is a long way from Louisiana to the east coast, but it would make it possible for you to meet everyone, and for us to arrange some discussions centering about the field of comparative Negro studies.

My Memorandum for the Inquiry into the Negro is finished, and as soon as I hear from you I shall ask that one of the manuscript copies I forwarded to the New York office be sent you to read. I think you would find the materials in it useful as orientation into the American scene as well as a guide through some of the more bewildering aspects of the literature.

Once again, my most cordial greetings and my best wishes for a most pleasant stay in this country. And with best regards, and lively anticipation of meeting you later, I am

Cordially yours,



Dr. Arthur Ramos,  
Faculty Club, L. S. U.,  
University,  
Louisiana.



Setembro 8, 1940.

Caro Dr. Ramos:

As notícias excitantes que você está, ou estará em muito pouco tempo em nosso país, e eu estou respondendo sua carta de 1º de agosto para saudar você e sua esposa aqui e para desejá-los uma estada prazerosa. Nós estamos ansiosos para tê-los em Evanston o mais cedo, e eu espero que nós possamos fazer uso de sua disponibilidade enquanto você estiver aqui.

Meu plano, o qual eu já tenho a liberdade de apresentar para a administração, é convidá-lo para dar um seminário sobre raças e pessoas do Brasil no segundo semestre, ou mais que isso, se você estiver aqui. Eu estou perguntando se quantia de \$ 500 seria apropriada como honorário, que, eu sei será satisfatório como suplemento de seu "prêmio" da Guggenheim o qual eu posso entender bem, não é muito em vista dos consideráveis gastos de viagem e custos de vida que você manturá durante a viagem. Eu saberei definitivamente pelo mês se o meu pedido será ou não premiado, mas você pode ter certeza que no meio tempo eu estarei fazendo tudo que estiver em meu poder para ajudar na causa! Em qualquer caso, a Universidade ficará satisfita em estender à você todas as cortesias no caminho de acesso para as facilidades se o seminário pode ou não ser arrumado.

Eu tenho certeza de que você vai adorar bairiana, pois eu sei que você encontrará muito lá que interessará à você profissionalmente assim como pessoalmente. Eu espero que você tenha a oportunidade de fazer algum trabalho entre os negros da região, já que o conhecimento que você traria de tal estudo seria sem questão produtivo de importantes resultados. Haveria alguma chance de você prestar serviços aos encontros anuais da Associação Antropológica Americana na Filadélfia durante o recasso de Natal? Eu sei que é um longo caminho de bairiana para a costa do leste, mas seria possível encontrar todo mundo, e para nós arrumarmos algumas discussões antradas



No campo de estudos comparativos sobre o Negro.

O meu Memorando para a Pesquisa do Negro está terminado, e tão logo eu tenha notícias suas eu pedirei que uma das cópias do manuscrito eu pedirei ao escritório de Nova York que seja enviada para você ler. Eu acho que você achará os materiais dele úteis como orientação na cena Americana assim como um guia de alguns dos mais desconcertantes aspectos da literatura.

Mais uma vez, minhas saudações cordiais e meus melhores votos para uma estada agradável nesse país. E com as melhores recomendações, e uma antecipação animada de encontrá-lo mais tarde.

Cordialmente seu,

Melville J. Heeskovts //

Traduzida por Gláucia P. Gonzalez em 03/01/95